

THE SECOND GENERAL EPISTLE OF PETER

¹ Shíí Simon Peter, Jesus Christ yána'iziidíí
 ła'íí binal'a'á nshkíni, Bik'ehgo'ihí'nań
 dávik'ehyú át'ééhíí biláhyú hik'e Jesus Christ
 Hasdánohwiłteehíí biláhyú bi'odłá' daa golííníí
 bich'į' k'e'eshchii, áí bi'odłá' hik'e néé nohwi'odłá'
 ílíní bíł dátékt'ee: ² Bik'ehgo'ihí'nań ła'íí Jesus
 Christ nohweBik'ehń bídaagonołsiníí biláhyú
 Bik'ehgo'ihí'nań bíłgoch'oba'íí ła'íí bits'á'dí'
 íłch'į'gontééhíí dayúwehyú bee nohwich'į'
 ígohigháh le'. ³ Bik'ehgo'ihí'nań bits'á'idindláádíí
 hik'e binzhq'íí yich'į' nohwiká ánniídíí
 bídaagosilzjíd, áí biláhyú dabíí binawodíí
 bee dabíí bik'ehgo dávik'ehyú daahin'naago
 bídaanel'aągo ádaanohwizlaa: ⁴ Áń biláhyú ízigo
 hik'e íłjigo nohwaa hi'né'íí nohwaa det'aą; áí
 bee ni'gosdzán biká' nńee nchq'i zhá hádaat'įjhií
 bigħa daagołchqoqíí bits'á'zhį' hasdádohkah, ła'íí
 Bik'ehgo'ihí'nań ye'at'ééhíí k'ehgo be'ádaanoht'ee
 doleeł. ⁵ Áík'ehgo dážhó dahdaanołdohgo dawa
 bee nohwi'odłá', nkt'éégo ihí'naahíí bíłgo da'íłké'
 ndaahníl; nkt'éégo ihí'naadí' nohwił'igoziníí
 áldó'; ⁶ Ła'íí nohwił'igozjídí' ídaa gonohdzaaníí
 áldó'; ídaagonohdzaądí' nohwíni' k'eh
 ádaanołsiníí áldó'; ła'íí nohwíni' k'eh ádaanołsídí'
 Bik'ehgo'ihí'nań bikísk'eh ádaanoht'eehíí áldó';
⁷ Ła'íí Bik'ehgo'ihí'nań bikísk'eh ádaanoht'eedí'
 k'eh k'ehgo łaadaach'ohba'íí áldó'; ła'íí k'eh

k'ehgo laadaach'ohba'dí' nohwił'ijóóníí bilgo. ⁸ Áí dawa nohwiyi' begoz'aągo dayúweh nohwiyi' nołseelyúgo, nohweBik'ehń bídaagonołsiníí bee doo da'íliné daahinoħnaa dago nest'a' ch'il yiká' nant'ihíí k'ehgo nħ'éégo ánádaaht'ijłíí daanoht'ijł doleel. ⁹ Áídá' hadín díí ye'adijłhíí bináá ágodiłhíí k'ehgo at'éé, doo anahyú go'ijł da, lah binchq'íí bá k'é'ol'eel n'íí yaa yiznah. ¹⁰ Áí bigħa nko, shik'ííyú, nohwiká ánniidgo hanohwezniłíí nħ'éégo ádaanoht'eehíí bee ch'í'nah ádaanołsigo dahdaanołdoh; díí dawa be'ádaanoht'eeyúgo doo nahkaad at'éé da: ¹¹ Áík'ehgo Jesus Christ nohweBik'ehń, Hasdánohwiñiłíí bilakt'áhgee goz'aaní dahazh'i nohwich'í' bil ch'í'dotijł. ¹² Áík'ehgo díí dawa ilk'idá' bídaagonołsı ndi, la'íí da'aniigo nohwił ch'ídaagost'ááníí bee nadaasozij ndi dayúweh bínádaadoħłh hásht'ijł. ¹³ T'ah hinshnaadá' díí bínádaaħniihgo ádaanoħwinsihíí shıł dábik'eh; ¹⁴ K'adégo dastsaaħgo bigonsihíí bigħa, Jesus Christ nohweBik'ehń shıł ch'í'nah ágolaahíí k'ehgo. ¹⁵ Ła'íí nohwits'a' dasiitsáħhíí bikédı'go díí dawa dábik'ehń bínádaaħniih doleelħii bigħa ádaanoħwiłdishni. ¹⁶ Jesus Christ nohweBik'ehń binawodíí la'íí nádaaħíí baa nohwił nadaagosıilni'dá', doo nach'áhago na'goni'íí baa nadaagohiilni' da, áídá' Jesus bits'a'idindláádıí danéé nohwiñáá bee daahiit'ijłhi baa nadaagohiilni'. ¹⁷ Bik'ehgo'ihı'nań nohwiTaa bits'a'dí' dilziníí la'íí anáyet'iiníí bee Jesus haidiinlaa, yaaká'dı' idindláádıí bits'a'dı' la' hadzii'go gánniid, Díńko shıYe' shıł nzhóni, án baa shıł gozhqó. ¹⁸ Dıí yaaká'dı' ánniidıí

daadihiits'ag, dził dilzini biká' án bił nahiikaidá'.
 19 Ái bee Bik'ehgo'ihinań binkááyú yádaakti'íi
 ádaanii n'íi da'aniigo nohwich'į' alzaa; ái
 yati'íi kq' godilhił yune' dilthi'híik'ehgo at'éehíi
 nzhógo baa natsídaahkeesgo nł'éeé, ya'ái k'azhá
 hagháhzhį', la'íi ts'iksqsécho hagháhzhį', áik'ehgo
 daanohwijíi yune' be'idindláád doleeł: 20 Ntsé
 díi nohwił ídaagozi le', Bik'ehgo'ihinań biyati'
 bek'e'eshchiinií biyi'dí' yunaásyú ádaagone'íi baa
 na'gozni' n'íi doo la' nnee dabízhá binatsekeesíi
 bee ch'f'nah áile' at'éé da. 21 Doo ánídá'
 Bik'ehgo'ihinań binkááyú yádaakti' n'íi doo
 dabíi hádaat'įiyú yádaakti' da: áídá' nnee
 hadaabi'deszaahíi Bik'ehgo'ihinań yánada'iziidi,
 Holy Spirit yá daabiyikti'go yádaakti' ni'.

2

1 Áídá' nnee bitahyú Bik'ehgo'ihinań
 binkááyú na'iziidíi ádaadil'įigo nakai ni',
 da'ágát'éégo nnee Bik'ehgo'ihinań biyati' yaa
 ilch'ídaago'aah ádaadil'įigo nohwitahyú nakai
 doleeł, ilch'ígót'aahíi nnee da'ílii daidesniíi
 léda'ilchoogo nohwił ch'ídaago'aahgo nakai doleeł,
 ái nohweBik'ehń bidihíi bee nadaabihešniíi ndi án
 doo bídaagonlzi da daayilniíi doleeł, áik'ehgo biká'
 ngonyáágee dabíi dagoshchį' da'ílii daaleehíi yee
 ách'į' daagodit'aah doleeł. 2 Áik'ehgo nchq'go
 ánádaat'įihíi nnee ląágo yikisk'eh daahikáh doleeł;
 dénchq'go ágádaat'eehíi bighą da'anii ágot'ee
 zhineéhíi nchq'go yaa yádaakti' doleeł. 3 Dawahá
 dayúwehégo ídáhádaat'įigo nach'aago yati'íi bee
 nohwee hádaaldzil daaleeh doleeł: ái doo ánídá'
 góyéégo bá ndaagost'aą n'íi t'ah ilí, la'íi bił

ch'ígodeehíí biba' t'ah bágoz'aa. ⁴ Bik'ehgo'ihí'nań binal'a'á yaaká'yú daagolíníí nchọ'go ádaadzaa n'íí biniidaagodilne'íí doo t'aazhí' yota' da, áídá' ch'iidn bikọ' diltki' yuyaa obi'dolkaad lẹk'e, chagołheel dážhọ dılhlıgo oda'i'án yuyaa bésh hishbizhíí bee bídaast'ọgo igozisgo baa yá'iti'zhí' ákúyaa biba' isht'eni'nil; ⁵ Doo ánídá' nı'godzán biká'gee nnee biniidaagodilne'íí Bik'ehgo'ihí'nań doo t'aazhí' yota' da, ndi nı'godzán biká'gee doo daagodnısjı dahıı bıl tú idesjoolgo áyılıaadá' Noah, dábik'ehyú ágot'eehıı yaa yakt'i'ihı bılgo tsebıı hilt'eego hasdáyıınıl lẹk'e; ⁶ Ła'ıı Bik'ehgo'ihı'nań kıl goznıl, Sódom ła'ıı Gomórrah daaholzéhi, da'ılıı daaleehgo yılch'ıgonyıı, ilch'ii zhá silıızhı', áık'ehgo yunáasyú nnee Bik'ehgo'ihı'nań doo daagodnısjı da doleeıı áı kıl goznılıı hagot'éego bich'ı' daagodigháhıı bee bıl ıdaagozi; ⁷ Áídá' Lot, nnee dábik'ehyú át'éhi, hasdáyııtıı, án nnee doo bik'ehyú ádaat'ee dahıı dážhọ nchọ'go bı'at'e'ıı yaa nant'og lẹk'e: ⁸ (Lot, dábik'ehyú át'éhi, áı nnee yitahyú gólııdá', begoz'aanıı doo yıkısk'eh ádaat'ee dahıı yo'ııgo ła'ıı yidits'ago, bits'á'dı' bıjıı dážhọ bıl na'dını' dawa jıı;) ⁹ Áık'ehgo nohweBik'ehń nnee Bik'ehgo'ihı'nań yıkısk'eh ádaat'eehıı nabıdintaahyúgo, hagot'éego binkááyú ch'éyınılıı yıgótıı, áídá' nnee doo bik'ehyú ádaat'ee dahıı Bik'ehgo'ihı'nań nnee yándaago'aahıı bıjıızhı' biba' ádaayıısjıgo yıgótıı, biniidaagodilne' doleełgo: ¹⁰ Nnee bits'ı nchọ'go hádaat'ıınıı yıkısk'eh daahıınaahıı, ła'ıı binadaant'a'ıı doo daidits'ag dahıı, Bik'ehgo'ihı'nań hagot'éego itisgo yınıidaagodile'go yıgótıı. Áı ıdaa da'odlııgo ádaat'ıı,

ła'íí dabízhá daabik'eh, yaaká'yú daagolíníí daach'idnłsını doo biini' daaháh dago ncho'go yaa yádaakti'. ¹¹ Áídá' Bik'ehgo'ihinań binal'a'á yaaká'yú daagolíni, binawodíí hik'e binldzilíí itisgo ádaat'éhi, doo ła' da'okáalgo nohweBik'ehń binadzahgee baa dahdaago'aah da. ¹² Ndi áí nņeehíí dziłká'yú gólínií k'a'ádaat'ee; áí dziłká'yú gólínií doo natsídaakees da, dabínik'eh ánádaat'įįhí zhá ye'ádaat'ee, bił nda'dideelgo natseedhíí bighą daagozłį: áí nņeehíí doo yídaagołsį dahíí dénchọ'go yaa yádaakti'; áí dabíi nchọ'go ánádaat'įįłhí bighą da'ílií daaleeh doleek; ¹³ Doo bik'ehyú ádaat'ee dahíí bighą biniidaagonł't'éehíí bich'į' nadaahi'niil, got'įigo daagodnłch'aadíí gonedłį daanzį. Da'ılchọqohíí ła'íí bik'e ídaa yágosinií daanłį, bił da'oħsaągee nohwich'į' nadaach'aahíí yee ídaa da'odlíí; ¹⁴ Nant'į' na'idahíí zhá hadaadéz'į, nchọ'go ánádaat'įįhí doo ádaıłsįh da; biini' doo daanłdzil dahíí k'izé'daidihinił: dawahá hádaat'iinií łađaile'go dážhọ yídaagołsį; bił ch'ídaagodeehgo bá ha'odzíihi ádaat'ee: ¹⁵ Nł't'éego ágot'eehíí bits'ą'zhį' dahdikaigo ch'a'okai; Balaam, Bósor biye', ánát'įįłhí k'ehgo yikísk'eh ánádaat'įįł, án doo bik'ehyú adzaa dahíí bighą bich'į' nahi'niłhí bił nzhọq lęké; ¹⁶ Áídá' nchọ'go ánát'įįłhí bighą nłdzilgo bich'į' ha'odzii: túlgayé doo yałti' da n'íí nņee bizhiihíí bee bich'į' hadziigo Bik'ehgo'ihinań binkááyú na'iziidin'íi doo goyąą dayú aņe' n'íí áısįđ. ¹⁷ Áí nņee Bik'ehgo'ihinań biyati' ilch'ídaago'aahgo ádaadil'ini, łeyi'dí' tú hadaazłį n'íigeetú áđihí k'ehgo ádaat'ee, yaak'os bił nadaagoyolhí k'ehgo ádaat'ee; áí aad nahinagíí

k'ehgo godilhiíí bádihyú dahazhí' bágóz'aa.
 18 Ídaa da'odlíigo yati' nchaahíí yee yádaakti'go
 nnee nda'iksiihgo daahinaahíí bitahdí' dánane
 yits'á'heskaihií k'izébidihiniíí, bits'í nchq'íí zhá
 hádaat'ijigo, la'íí nchq'íí doo yich'í' t'aaqzhí' ádaat'ee
 dago k'izébidihiniíí. 19 Dawa bee nohwich'í' bíł
 ch'ída'ntijih daabilnií ndi dabíí nchq'íí bi'isna'
 daanlijdá' ádaani: hant'é nnee bidag hagháhií,
 da'ái bi'isna' hileeh. 20 Jesus Christ nohweBik'ehń,
 Hasdánohwiniíí, yídaagolsiníí bee ni'godzán
 biká'gee nchq'go ágot'eehií bits'á'dí' haheskaihií
 bikédí'go, da'ái nchq'íí bee ák'inanáda'ist'ó'ogo, áí
 bitis nádaasdljyúgo, ntsédá' ádaat'ee n'íí bitisgo
 nchq'go ádaat'eego nádaadleeh. 21 Dábik'ehyú
 ágot'eehií doo yídaagolsi dago zhineehíí doo bá
 nkt'éé da, ndi yídaagolsijidíí bikédí'go dilzihgo
 bengot'aaníí baa daadest'aa n'íí yits'á'zhí'
 ádaaszaa zhinéehíí itisgo doo bá nkt'éé da.
 22 Da'aniigo goyáágo yati'íí gánííhií k'ehgo ádaat'ee,
 Gósé dabíí bikwih n'íí yaa nadáhgo néídaq; la'íí
 góchi tánásgizih gosht'ish yiyi' nanáhasghal, nií.

3

1 Díí nakidn nohwich'í' k'ená'ishchii, shil
 daanohshóni; díí naltsoos da'ála biyi'dí' ilk'idá'
 bídaagonolsi n'íí nohwil ch'í'nah ánashdle'
 ' bínádaaħniihgo nkt'éégo baa natsídaahkees
 doleelgo: 2 Bik'ehgo'ihinań binkááyú nada'iziidi
 daagodnksini yunáásyú ádaagone'ihí yaa
 nadaagolni' n'íí bínádaaħniih doleelgo, la'íí
 nohweBik'ehń Hasdánohwiniíí binal'a'á
 daandliiníí nohwinkááyú yegos'aaníí aldó'
 bínádaaħniih do leelgo nohwich'í' k'ená'ishchii:

³ Díí ntsé bídaagonoŋsi le', iké'yú yoŋkaalyú okaqah yaa daadlohií dabíí nchq'go hádaat'iinií ye'at'éego nadaakai doo, ⁴ Áí gádaañii doo, Da'os'ah laq Jesus nadáhií begoz'aa? Doo ániídá' daanohwitaa n'íí nanezna'dí' godezt'i'go dawahá alzaadá' ágot'ee n'íí k'ehgo t'ahágot'ee, daañii doleel. ⁵ Díínko doo yinádaalñiih hádaat'ijj da, doo ániídá' yáá Bik'ehgo'ihí'nañ biyati' bee alzaago goljji ni', ni'gosdzán aldó', áí tú bits'á'dí' góljji, la'íí tú bee alzaa: ⁶ La'íí áí túhií bee ni'gosdzán n'íí tú bil idezjoogo, ni'gosdzán biká' dawahá ásdjii: ⁷ Da'ái Bik'ehgo'ihí'nañ biyati'íí bee yáá la'íí ni'gosdzán bilgo díí jji t'ah goljjihií didlid doleelgo biba' goz'aa, Bik'ehgo'ihí'nañ nnee yándaago'aahíí bijjizhi', la'íí nnee Bik'ehgo'ihí'nañ doo yikisk'eh ádaat'ee dahíí da'ilíí daaleehzhi' biba' goz'aa. ⁸ Díí dała'á baa yonah hela', shil daanohshóni, nohweBik'ehñ dała'á jji, doo náhóltag dayú legodzaahíí k'ehgo yaa natsekees, la'íí doo náhóltag dayú legodzaahíí, dała'á jji k'ehgo yaa natsekees. ⁹ Nnee la' nohweBik'ehñ yengon'áání doo laile' da daanzi ndi da'aniigo laile'; nzaadyú nohwá goho'aal, doo hadín da'ilíí hileeh hat'íí da, áidá' nnee dawa binchq'íí yits'á'zhi' ádaane'go hat'íí. ¹⁰ In'ijhií t'é'yú nadáhií k'ehgo nohweBik'ehñ ngon'áá'híí bijji biká' ngonyáágo, yáá yat'éego áhiits'ago bech'igoñah, la'íí dawa be'alzaahíí ko' dážhó sidogi bits'á'ndooogo hiylh, ni'gosdzán la'íí biká'gee nnee ádaizlaahíí dawa aldó' nnádik'áh. ¹¹ Díí dawa da'áizhi' ádjhií bigha, nnee hago'at'éhi daanohjii doleelgo baa natsídaahkees, daagodinoŋsigo, la'íí Bik'ehgo'ihí'nañ bikisk'eh ádaanoht'ee,go,

12 Bik'ehgo'ihinañ ngon'áá'íi bijji ndaahohlíigo la'íi bikádaadeh'íigo, ái bijji biká' ngonyaágo yáa ditláádgo, hiyíhgo edíh, la'íi yáa hik'e ni'gosdzán be'alzaahíi kq' dázhó sidoogo bits'á'nkdoogo hiyíh. 13 Áidá' nééhíi, nohwá ngon'ááníi bik'ehgo yáa ánídéhi la'íi ni'gosdzán ánídéhi bikádaadéet'íi, ái biyi' dávik'ehyú ágot'eehíi zhá begoz'aq doleel. 14 Ái bigha, shil daanohshóni, ágát'éehíi bikádaadeh'íigo, dahdaanołdohgo nkegohen'ááníi be'ádaanoht'eego, doo hayú nohwaa daats'idiłhił dago, la'íi doo nohwaa dahgoz'aq dago nohweBik'ehn daanohwidołtséel. 15 La'íi nohweBik'ehn dayúweh kágoho'aahíi bigha hasdách'ighahíi ká ch'í'otaq daanohsigo nł'tée; Paul, nohwik'isn nohwił daanzhóni, ałdó' bigoyá' baa det'aahíi bik'ehgo, da'áik'ehgo nohwich'í' k'eda'ashchij; 16 Binaltsoosíi dawa biyi' díi yaa nagolni'; ái biyi' la' nyeehi ye'aníihíi doo bigózi da; ái yati'íi nnee doo bił ídaagozi dahíi, bi'odla' doo nłdzil dahíi, nádaayogisgo; la' Bik'ehgo'ihinañ biyati' bek'eda'ashchiinií ałdó' ágádaayil'íi, ágádaat'íihíi bee dabíi idił ch'ídaagodéeh. 17 Ái bigha nohwíi, shil daanohshóni, dabíntsé díi bídaagosłsijidhíi bigha ídaa daagonohdzaq, doo ídaa daagonohdzaq dayúgo, dánko nnee daanchq'íi nda'iksiihíi bee da'anii ágot'eehíi yits'á'zhí' ádaanohwile', áidí' nłdzilgo nasozij n'íidí' nadohkali at'éé. 18 Áidá' Jesus Christ nohweBik'ehn, Hasdánohwiníikíi, dayúweh bídaagonołsigo biłgoch'oba'íi binkááyú daanołseel le'. K'adii la'íi dahazhí' án ba'ihégoł le'. Doleelgo at'éé.

**The New Testament of our Lord and Saviour
Jesus Christ
New Testament in Apache, Western (US:apw:Apache,
Western)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Western Apache (Apache, Western)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Apache, Western

© 2012, Wycliffe Bible Translators. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 2 Aug 2022

22cab38e-86e0-5c5b-8972-5c0fa467c049